Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Id-Disa’ Awla)

15 ta’ Frar 2017 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Moviment liberu tal-kapital – Artikolu 64 TFUE – Moviment tal-kapital lejn jew minn pajji?i terzi li jinvolvi l-provvista ta’ servizzi finanzjarji – Assi finanzjarji mi?muma f’kont bankarju Svizzeru – Avvi? ta’ stima addizzjonali – Terminu g?all-?ru? ta’ stima addizzjonali – Estensjoni tat-terminu g?all-?ru? ta’ stima addizzjonali fil-ka? ta’ assi mi?muma barra mill-Istat Membru ta’ residenza”

Fil-Kaw?a C?317/15,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari ta?t l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajji?i l-Baxxi), permezz ta’ de?i?joni tal-10 ta’ April 2015, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-26 ta’ ?unju 2015, fil-pro?edura

X

vs

Staatssecretaris van Financiën,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Id-Disa’ Awla),

komposta minn C. Vajda (Relatur), li qed ja?ixxi b?ala President tal-Awla, K. Jürimäe u C. Lycourgos, Im?allfin,

Avukat ?enerali : P. Mengozzi,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern Olandi?, minn M. L. Noort, K. Bulterman u J. Langer, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn J. Möller u T. Henze, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b?ala a?ent, assistita minn G. M. De Socio, avvocato dello Stato,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Roels u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn X, persuna fi?ika, u l-iStaatssecretaris van Financiën (segretarju tal-istat g?all-finanzi, il-Pajji?i l-Baxxi) dwar avvi?i ta' rkupru relatati mat-taxxa fuq id-d?ul u l-kontribuzzjonijiet lill-iskema ta' sigurtà so?jali g?as-snin 1998 sa 2006.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE, tal-24 ta' ?unju 1988, g?all-implimentazzjoni tal-Artikolu 67 tat-Trattat [artiklu m?assar bit-Trattat ta' Amsterdam] (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 1, p. 10), jipprovdi:

"Ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet segwenti, l-Istati Membri g?andhom jabolixxu restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' kapital li jse??u bejn persuni residenti fi Stati Membri. Biex jiffa?ilitaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, movimenti ta' kapital g?andhom jkunu kklassifikati skond in-Nomenklatura fl-Anness I."

4 Fost il-movimenti ta' kapital elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 88/361 hemm, fit-Taqsima VI tieg?u, "[o]perazzjonijiet f'kontijiet kurrenti u depo?iti ma' stituzzjonijiet finanzjarji", li jinkludu b'mod partikolari "[o]perazzjonijiet mwettqa minn residenti ma' stituzzjonijiet finanzjarji barranin".

Id-dritt tal-Pajji?i l-Baxxi

5 L-Artikolu 16 tal-Algemene Wet inzake Rijksbelastingen (kodi?i tat-taxxi, iktar 'il quddiem l-"AWR") jipprovdi:

"1. Meta fatt, ikun liema jkun, jag?ti x'ja?seb li ma tkunx in?abret taxxa jew li in?ustament ikun in?abar biss ammont ?g?ir wisq, […] l-ispettur jista' jirkupra t-taxxa li ma tkunx in?abret […]

[…]

3. Id-dritt li jin?are? avvi? ta' stima addizzjonali jiskadi wara perijodu ta' ?ames snin li jibda jiddekorri mid-data meta jin?oloq id-dejn tat-taxxa. […]

4. Fil-ka? li element taxxabbli, mi?mum jew i??enerat barra l-pajji?, ikun ?ie ntaxxat b'mod baxx wisq, id-dritt li tin?are? l-istima addizzjonali jiskadi, b'deroga mill-ewwel sentenza tal-paragrafu 3, wara perijodu ta' tnax-il sena li jibda jiddekorri mid-data meta jin?oloq id-dejn tat-taxxa."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

6 Fix-xahar ta' Mejju 2002, tressaq ilment g?al ksur tal-Wet toezicht effectenverkeer (li?i dwar il-kontroll tal-movimenti ta' titoli). Sussegwentement, inbdiet investigazzjoni kriminali, li fil-kuntest tag?ha X instemg?et diversi drabi.

7 Permezz ta' ittra tat-13 ta' Jannar 2009, X bag?at lill-amministrazzjoni fiskali tal-Pajji?i l-Baxxi informazzjoni relatata ma' kont li huwa kien ?amm f'istituzzjoni bankarja Svizzera ta?t isem ta' kodi?i sal-bidu tas-sena 2004 u ma' kont li huwa kellu f'istituzzjoni bankarja fil-Lussemburgu mill-bidu tal-istess sena 2004, liema kontijiet huwa ma kienx semma fid-dikjarazzjonijiet fiskali stabbiliti g?as-snin pre?edenti g?al din l-ittra.

8 Fis-27 ta’ Lulju 2010, l’Officier van Justitie (prosekutur pubbliku, il-Pajji?i l-Baxxi) bag?at ir-ri?ultati tal-investigazzjoni kriminali lill-amministrazzjoni fiskali. Fit-30 ta’ Novembru 2010, in?ar?u stimi addizzjonali fir-rigward tas-snin 1998 sa 2006.

9 X ippre?entat rikors kontra dawn l-istimi addizzjonali quddiem ir-Rechtbank te Breda (qorti ta’ Breda, il-Pajji?i l-Baxxi). Permezz ta’ sentenza tat-12 ta’ Settembru 2012, dik il-qorti kkunsidrat li l-istimi addizzjonali li jkopru s-snin sal-2004 inklu?a, li kienu n?ar?u b’applikazzjoni tat-terminu g?all-?ru? ta’ stima addizzjonali esti? previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR, ma kinux saru bid-dili?enza dovuta, fis-sens tas-sentenza tal-11 ta’ ?unju 2009, X u Passenheim-van Schoot (C?155/08 u C?157/08, EU:C:2009:368). Madankollu, l-imsemmija qorti dde?idiet, abba?i tal-klaw?ola ta’ “standstill” li tinsab fl-Artikolu 64(1) TFUE, li l-moviment liberu tal-kapital, u g?aldaqstant il-?urisprudenza li tirri?ulta minn dik is-sentenza, ma kinux applikabbli g?all-istima addizzjonali, sa fejn din tal-a??ar kienet tikkon?erna l-kont bankarju Svizzeru. G?al dawn ir-ra?unijiet, hija kkonfermat l-istimi addizzjonali li jkopru s-snin sal-2003 inklu?a, bl-e??ezzjoni ta’ korrezzjoni dwar it-tqassim tad-d?ul bejn X u l-konju?i tieg?u, u naqqas it-taxxa relatata mal-kont bankarju Lussemburgi? mill-istima addizzjonali li tkopri s-sena 2004.

10 L-ispettur tat-taxxi appella mis-sentenza tar-Rechtbank te Breda (qorti ta’ Breda) quddiem il-Gerechtshof te ’s-Hertogenbosch (qorti tal-appell ta’ Bois-le-Duc, il-Pajji?i l-Baxxi) sa fejn dik is-sentenza kienet tikkon?erna l-istima addizzjonali li tkopri s-sena 2004, u ?a?ad li ma e?er?itax id-dili?enza dovuta. Min-na?a tag?ha, X adixxiet il-Gerechtshof te ’s-Hertogenbosch (qorti tal-appell ta’ Bois-le-Duc) b’appell in?identali minn dik is-sentenza sa fejn din kienet tirrigwarda l-istimi addizzjonali ma?ru?a g?as-snin kollha kkon?ernati mill-kaw?a ppre?entata quddiem ir-Rechtbank te Breda (qorti ta’ Breda), u kkontestat, f’dan il-kuntest, il-fatt li l-klaw?ola ta’ “standstill”, li tinsab fl-Artikolu 64(1) TFUE, g?andha b?ala konsegwenza li l-moviment liberu tal-kapital ma huwiex applikabbli fir-rigward tal-kont bankarju Svizzeru.

11 Il-Gerechtshof te ’s-Hertogenbosch (qorti tal-appell ta’ Bois-le-Duc) ?a?ad l-appell prin?ipali tal-ispettur tat-taxxi b?ala infondat. Fir-rigward tal-appell in?identali ta’ X, dik il-qorti dde?idiet li kien inammissibbli sa fejn kien jirrigwarda d-de?i?jonijiet relatati mal-istimi addizzjonali li jkopru s-snin sal-2003 inklu?a kif ukoll is-snin 2005 u 2006, i?da kkunsidra li kien fondat sa fejn kien jirrigwarda d-de?i?joni relatata mal-istima addizzjonali li tkopri s-sena 2004. F’dan ir-rigward, l-imsemmija qorti kkunsidrat li l-istima addizzjonali relatata mal-kont bankarju Svizzeru kienet taqa’ kompletament fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-?urisprudenza li tirri?ulta mis-sentenza tal-11 ta’ ?unju 2009, X u Passenheim-van Schoot (C?155/08 u C?157/08, EU:C:2009:368). Skont l-istess qorti, l-Artikolu 64(1) TFUE ma kienx applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali, peress li l-mi?ura msemmija fl-Artikolu 16(4) tal-AWR kienet mi?ura ?enerali li tista’ ti?i applikata f’sitwazzjonijiet ming?ajr relazzjoni ma’ investimenti diretti, mal-provvista ta’ servizzi finanzjarji jew mad-d?ul ta’ titoli fi swieq tal-kapital, li huma l-kategoriji msemmija espressament fl-Artikolu 64(1) TFUE.

12 X u s-segretarju tal-istat g?all-finanzi ppre?entaw appelli ta’ kassazzjoni mis-sentenza tal-Gerechtshof te ’s-Hertogenbosch (qorti tal-appell ta’ Bois-le-Duc) quddiem il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajji?i l-Baxxi). Is-segretarju tal-istat g?all-finanzi jsostni li l-Gerechtshof te ’s-Hertogenbosch (qorti tal-appell ta’ Bois-le-Duc) ?baljat meta kkunsidrat li l-Artikolu 64(1) TFUE ma jkoprix mi?uri b?all-istima addizzjonali applikata g?ad-d?ul mill-kont bankarju Svizzeru g?as-sena 2004 b’applikazzjoni tat-terminu g?all-?ru? ta’ stima addizzjonali li jinsab fl-Artikolu 16(4) tal-AWR.

13 Il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajji?i l-Baxxi) tesprimi dubji, fl-ewwel lok, fuq il-kwistjoni jekk il-kamp ta’ applikazzjoni *ratione materiae* tal-Artikolu 64(1) TFUE huwiex limitat mill-g?an tal-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernata jew mit-tran?azzjoni li g?aliha din il-le?i?lazzjoni nazzjonali timponi restrizzjoni. F’dan ir-rigward, hija tirrileva, minn na?a, li r-riferiment g?all-

"applikazzjoni" tar-restrizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 64(1) TFUE jidher li huwa argument favur din l-interpretazzjoni tal-a??ar. Barra minn hekk, hija tqis li l-ewwel interpretazzjoni tista' twassal li ??a??ad din id-dispo?izzjoni minn parti kbira mill-effett utli tag?ha. Min-na?a l-o?ra, hija tosserva li s-sentenza tal-14 ta' Di?embru 1995, Sanz de Lera *et* (C?163/94, C?165/94 u C?250/94, EU:C:1995:451) tista' tipprovdi argument favur l-ewwel interpretazzjoni. F'dik is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li le?i?lazzjoni li tapplika b'mod ?enerali g?all-esportazzjonijiet kollha ta' muniti, ta' karti tal-flus jew ta' ?ekkijiet tal-portatur, inklu?i dawk li ma jinvolvux, fil-pajji?i terzi, investimenti diretti, l-istabbiliment, il-provvista ta' servizzi finanzjarji jew id-d?ul ta' titoli fis-swieq, ma jaqg?ux ta?t l-Artikolu 73?(1) tat-Trattat KE (li sar l-Artikolu 64(1) TFUE).

14 Fit-tieni lok, il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajji?i l-Baxxi) tesprimi dubji dwar il-kwistjoni jekk l-Artikolu 64(1) TFUE g?andux ji?i interpretat fis-sens li jkopri biss id-dritt nazzjonali applikabbli g?all-fornitur ta' servizzi finanzjarji, li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet u l-modalitajiet ta' din il-provvista ta' servizzi. F'dan ir-rigward, hija tirrileva, minn na?a, li, fil-kaw?a pendenti fid-data tad-de?i?joni tar-rinviju u li sussegwentement wasslet g?as-sentenza tal-21 ta' Mejju 2015, Wagner-Raith (C?560/13, EU:C:2015:347), il-qorti tar-rinviju u l-Kummissjoni Ewropea kienu argumentaw favur tali interpretazzjoni. Min-na?a l-o?ra, hija tikkunsidra li, kontra din l-interpretazzjoni, jista' ji?i invokat il-fatt li l-formulazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE ma tipprovdi l-ebda indikazzjoni f'dan is-sens u li s-sinjifikat reali ta' din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li huwa limitat ?afna.

15 Fit-tielet u l-a??ar lok. il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajji?i l-Baxxi) tistaqsi jekk il-kliem "restrizzjonijiet [...] dwar il-moviment tal-kapital lejn jew minn pajji?i terzi li jinvolvi [...] il-provvediment ta' servizzi finanzjarji" li jinsabu fl-Artikolu 64(1) TFUE, ikoprux l-applikazzjoni tal-Artikolu 16(4) tal-AWR rigward il-kont mi?mum minn X f'bank Svizzeru. F'dan ir-rigward, hija tosserva li, g?alkemm huwa possibbli ?-?amma ta' kont ta' titoli ti?i kklassifikata b?ala servizz finanzjarju fid-dawl tas-sentenza tal-11 ta' ?unju 2009, X u Passenheim-van Schoot (C?155/08 u C?157/08, EU:C:2009:368), dik is-sentenza tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 49 u 56 KE (li saru l-Artikoli 56 u 63 TFUE) u huwa possibbli li ji?i ddubitat jekk l-Artikolu 64(1) TFUE g?andux ji?i interpretat bl-istess mod.

16 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajji?i l-Baxxi) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domandi preliminari li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) L-awtorizzazzjoni li ji?u applikati restrizzjonijiet fuq pajji?i terzi, prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE, hija esti?a wkoll g?all-applikazzjoni ta' restrizzjonijiet ta?t id-dritt nazzjonali b?alma huwa t-terminu ta' rkupru [g?all-?ru? ta' stima addizzjonali] esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, liema regoli huma wkoll applikabbli g?al sitwazzjonijiet li ma g?andhomx x'jaqsmu mal?investimenti diretti, mal-provvista ta' servizzi finanzjarji jew mal-ammissjoni ta' titoli fis-swieq kapitali?

2) L-awtorizzazzjoni li ji?u applikati restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' kapital li jinvolvu l-provvista ta' servizzi finanzjarji, prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE, tirrigwarda wkoll restrizzjonijiet li, b?at-terminu ta' rkupru [g?all-?ru? ta' stima addizzjonali] esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma humiex diretti lejn il-fornitur tas-servizzi u lanqas ma jirregolaw il-kundizzjonijiet jew il-modalitajiet tal-provvista ta' servizzi?

3) L-espressjoni 'il-moviment tal-kapital […] li jinvolvi […] il-provvediment ta' servizzi finanzjarji' fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE tinkludi wkoll sitwazzjoni fejn, b?alma huwa l-ka? inkwistjoni, resident ta' Stat Membru jkun feta? kont (ta' titoli) ma' istituzzjoni bankarja barra mill-Unjoni, u l-fatt li din l-istituzzjoni bankarja twettaq operazzjonijiet g?ad-detentur tal-kont huwa rilevanti, u fl-affermattiv, sa fejn huwa rilevanti dan il-fatt?"

Fuq id-domandi preliminari

Kummenti preliminari

17 Id-domandi preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE, li skontu l-Artikolu 63 ma jippre?udikax l-applikazzjoni, g?all-pajji?i terzi, tar-restrizzjonijiet li kienu je?istu fil-31 ta' Di?embru 1993 skont id-dritt nazzjonali jew id-dritt tal-Unjoni dwar il-moviment tal-kapital lejn jew minn pajji?i terzi li jinvolvi investiment dirett, inklu? ukoll investiment f'beni immobbli, l-istabbiliment, il-provvista ta' servizzi finanzjarji jew id-d?ul ta' titoli fi swieq tal-kapital.

18 G?andu ji?i rrilevat, minn na?a, li dawn id-domandi jitilqu mill-ipote?i li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti?, tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment tal-kapital fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE.

19 Min-na?a l-o?ra, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li din il-le?i?lazzjoni da?let fis-se?? fit-8 ta' ?unju 1991. G?alhekk, din il-le?i?lazzjoni kienet applikabbli qabel id-data tal-31 ta' Di?embru 1993 prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE u, g?aldaqstant, tissodisfa l-kriterju *ratione temporis* li jinsab f'din id-dispo?izzjoni.

Fuq l-ewwel domanda

20 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 64(1) TFUE g?andux ji?i interpretat fis-sens li japplika g?al le?i?lazzjoni nazzjonali li timponi restrizzjoni g?all-movimenti ta' kapital imsemmija f'din id-dispo?izzjoni, b?at-terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, meta din ir-restrizzjoni tkun applikabbli wkoll g?al sitwazzjonijiet li ma g?andhomx x'jaqsmu ma' investimenti diretti, mal-istabbiliment, mal-provvista ta' servizzi finanzjarji jew mad-d?ul ta' titoli fis-swieq.

21 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat, l-ewwel nett, li mill-kliem tal-Artikolu 64(1) TFUE jirri?ulta li din id-dispo?izzjoni tipprevedi deroga mill-projbizzjoni stabbilita mill-Artikolu 63(1) TFUE favur l-"applikazzjoni" tar-restrizzjonijiet li kienu je?istu fil-31 ta' Di?embru 1993 skont id-dritt nazzjonali dwar il-moviment tal-kapital li jinvolvi investimenti diretti, l-istabbiliment, il-provvista ta' servizzi finanzjarji jew id-d?ul ta' titoli fi swieq tal-kapital. G?alhekk, l-applikabbiltà tal-Artikolu 64(1) TFUE ma tiddependix mill-g?an tal-le?i?lazzjoni nazzjonali li tinkludi tali restrizzjonijiet i?da mill-effett tag?ha. Din id-dispo?izzjoni tapplika sa fejn din il-le?i?lazzjoni nazzjonali tistabbilixxi restrizzjoni g?all-moviment tal-kapital li jinvolvi investimenti diretti, l-istabbiliment, il-provvista ta' servizzi finanzjarji jew id-d?ul ta' titoli fis-swieq. Minn dan isegwi li l-fatt li l-imsemmija le?i?lazzjoni tista' wkoll ti?i applikata g?al sitwazzjonijiet o?rajn ma huwiex ta' natura li jostakola l-applikabbiltà tal-Artikolu 64(1) TFUE fi?-?irkustanzi li hija tkopri.

22 It-tieni nett, din l-interpretazzjoni hija kkonfermata mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja. Hija tqis fil-fatt li restrizzjoni g?all-moviment tal-kapital, b?at-trattament fiskali inqas vanta??u? ta' dividendi ta' ori?ini barranija, taqa' ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE, sa fejn hija tirrigwarda ishma akkwistati sabiex jin?olqu jew jin?ammu rabtiet ekonomi?i fit-tul u diretti bejn l-azzjonist u l-kumpannija kkon?ernata u li jippermettu lill-azzjonist jipparte?ipa effettivament fit-tmexxija ta' din il-kumpannija jew fil-kontroll tag?ha (sentenza tal-24 ta' Novembru 2016, SECIL, C?464/14, EU:C:2006:896, punt 78 u l-?urisprudenza ??itata). Bl-istess mod, skont il-Qorti tal-?ustizzja, restrizzjoni taqa' ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE b?ala restrizzjoni fuq il-moviment tal-kapital li tinvolvi investimenti diretti meta hija tkun tirrigwarda l-investimenti ta' kull tip li jsiru mill-persuni fi?i?i jew ?uridi?i u li jservu sabiex jin?olqu jew jin?ammu relazzjonijiet fit-tul u diretti bejn min qed jiffinanzja u l-impri?a li g?aliha huma ddestinati dawn il-fondi sabiex ti?i e?er?itata attività ekonomika (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta' Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund, C?194/06, EU:C:2008:289, punt 102). Minn dawn is-sentenzi u, b'mod partikolari, mill-espressjonijiet "sa fejn" u "meta" li jinsabu fihom jirri?ulta li l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE ma jiddependix

mill-g?an spe?ifiku ta' restrizzjoni nazzjonali i?da mill-effett tag?ha fuq il-movimenti ta' kapital imsemmija f'din id-dispo?izzjoni.

23 Din l-interpretazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE ma titqig?edx fid-dubju mis-sentenza tal-14 ta' Di?embru 1995, Sanz de Lera *et* (C?163/94, C?165/94 u C?250/94, EU:C:1995:451) i??itata mill-qorti tar-rinviju. ?ertament, wara li spe?ifikat, fil-punt 33 ta' dik is-sentenza, li l-esportazzjoni materjali ta' mezzi ta' ?las ma tistax fiha nnifisha ti?i kkunsidrata li hija moviment tal-kapital, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat, fil-punti 35 u 36 tal-imsemmija sentenza, li le?i?lazzjoni nazzjonali li tapplika b'mod ?enerali g?all-esportazzjonijiet kollha ta' muniti, ta' karti tal-flus jew ta' ?ekkijiet tal-portatur, inklu?i dawk li ma jinvolvux, fil-pajji?i terzi, investimenti diretti, l-istabbiliment, il-provvista ta' servizzi finanzjarji jew id-d?ul ta' titoli fis-swieq, ma kinitx taqa' ta?t l-Artikolu 73?(1) tat-Trattat KE (li sar l-Artikolu 64(1) TFUE). Madankollu, fil-punt 37 tal-istess sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat li l-Istati Membri g?andhom dritt li jivverifikaw in-natura u r-realtà tat-tran?azzjonijiet jew tat-trasferimenti kkon?ernati, sabiex ji?guraw li tali trasferimenti ma jintu?awx g?all-finijiet ta' movimenti ta' kapital li huma spe?ifikament is-su??ett tar-restrizzjonijiet awtorizzati mill-Artikolu 73?(1) tat-Trattat KE. Mis-sentenza tal-14 ta' Di?embru 1995, Sanz de Lera *et* (C?163/94, C?165/94 u C?250/94, EU:C:1995:451) jirri?ulta li l-Istati Membri jistg?u jipprevalixxu ru?hom mill-Artikolu 64(1) TFUE sa fejn il-le?i?lazzjoni nazzjonali tapplika g?all-movimenti ta' kapital imsemmija f'din id-dispo?izzjoni.

24 It-tielet nett, g?andu ji?i rrilevat li interpretazzjoni fis-sens li l-Artikolu 64(1) TFUE japplika biss fil-ka? fejn il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni tikkon?erna esklu?ivament il-movimenti ta' kapital imsemmija f'din id-dispo?izzjoni tmur kontra l-effett utli ta' din tal-a??ar. Fil-fatt, kif irrimarka l-Gvern tal-Pajji?i l-Baxxi fl-osservazzjonijiet tieg?u ppre?entati quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, tali interpretazzjoni jkollha b?ala konsegwenza li ??ieg?el lill-Istati Membri, sabiex ikunu jistg?u jibbenefikaw mill-awtorizzazzjoni li japplikaw ir-restrizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 64(1) TFUE, jirrevedu l-le?i?lazzjoni nazzjonali tag?hom qabel l-iskadenza tal-1 ta' Jannar 1994 sabiex jadattawha b'mod pre?i? ?afna g?all-portata ta' din id-dispo?izzjoni.

25 G?aldaqstant, ir-risposta li g?andha ting?ata g?all-ewwel domanda g?andha tkun li l-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li japplika g?al le?i?lazzjoni nazzjonali li timponi restrizzjoni g?all-movimenti ta' kapital imsemmija f'din id-dispo?izzjoni, b?at-terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, anki meta din ir-restrizzjoni tkun applikabbli wkoll g?al sitwazzjonijiet li ma g?andhomx x'jaqsmu ma' investimenti diretti, mal-istabbiliment, mal-provvista ta' servizzi finanzjarji jew mad-d?ul ta' titoli fis-swieq.

Fuq it-tielet domanda

26 Permezz tat-tielet domanda tag?ha, li g?andha ti?i e?aminata qabel it-tieni domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk il-ftu? ta' kont ta' titoli minn resident ta' Stat Membru ma' istituzzjoni bankarja barra mill-Unjoni, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jaqax ta?t il-kun?ett ta' moviment tal-kapital li jinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji, fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE.

27 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat, l-ewwel nett, li, fl-assenza, fit-Trattat FUE, ta' definizzjoni tal-kun?ett ta' "moviment tal-kapital", il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet li n-nomenklatura li tikkostitwixxi l-Anness I tad-Direttiva 88/361 g?andha valur indikattiv, bil-kundizzjoni li, konformement ma' dak li jitfakkar fl-introduzzjoni ta' dan l-anness, il-lista inklu?a fih ma hijiex ta' natura e?awrjenti (is-sentenza tal-21 ta' Mejju 2015, Wagner-Raith, C?560/13, EU:C:2015:347, punt 23 u l-?urisprudenza ??itata). Issa, kif irrimarkat il-Kummissjoni fl?osservazzjonijiet tag?ha quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, dan l-anness isemmi, fit-Taqsima VI tieg?u, l-"[o]perazzjonijiet f'kontijiet kurrenti u depo?iti ma' stituzzjonijiet finanzjarji", li jinkludu b'mod partikolari "[o]perazzjonijiet mwettqa minn residenti ma' stituzzjonijiet finanzjarji barranin". Il-ftu? ta' kont ta' titoli ma' istituzzjoni bankarja, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?alhekk jaqa' ta?t il-kun?ett

ta' "moviment tal-kapital".

28 It-tieni nett, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li, sabiex tkun tista' taqa' ta?t id-deroga prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE, il-mi?ura nazzjonali g?andha tirrigwarda l-movimenti ta' kapital li jkollhom rabta suffi?jentement stretta mal-provvista ta' servizzi finanzjarji, li jirrikjedi li jkun hemm rabta kaw?ali bejn il-moviment tal-kapital u l-provvista ta' servizzi finanzjarji (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-21 ta' Mejju 2015, Wagner-Raith, C?560/13, EU:C:2015:347, punti 43 u 44).

29 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-movimenti ta' kapital li l-ftu? ta' kont ta' titoli ma' istituzzjoni bankarja jag?ti lok g?alihom jinvolvu l-provvista ta' servizzi finanzjarji. Fil-fatt, minn na?a, huwa pa?ifiku li din l-istituzzjoni bankarja twettaq g?ad-detentur ta' dan il-kont servizzi ta' ?estjoni tal-imsemmi kont, li g?andhom ji?u klassifikati b?ala provvista ta' servizzi finanzjarji.

30 Min-na?a l-o?ra, te?isti rabta kaw?ali bejn il-movimenti ta' kapital ikkon?ernati u l-provvista ta' servizzi finanzjarji, peress li d-detentur iqieg?ed il-kapital tieg?u f'kont ta' titoli min?abba l-fatt li huwa, inkambju, jibbenefika minn servizzi ta' ?estjoni min-na?a tal-istituzzjoni bankarja. G?aldaqstant, f'sitwazzjoni b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, te?isti rabta suffi?jentement stretta bejn il-movimenti ta' kapital u l-provvista ta' servizzi finanzjarji.

31 Minn dan isegwi li r-risposta li g?andha ting?ata g?at-tielet domanda g?andha tkun li l-ftu? ta' kont ta' titoli minn resident ta' Stat Membru ma' istituzzjoni bankarja barra mill-Unjoni, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jaqa' ta?t il-kun?ett ta' moviment tal-kapital li jinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji, fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE.

Fuq it-tieni domanda

32 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk il-possibbiltà li l-Artikolu 64(1) TFUE jag?ti lill-Istati Membri li japplikaw restrizzjonijiet g?all-moviment tal-kapital li jinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji tg?oddx ukoll g?al dawk, b?at-terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li la huma diretti lejn il-fornitur tas-servizzi u lanqas ma jirregolaw il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet tal-provvista ta' servizzi.

33 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-kriterju determinanti g?all-applikazzjoni tal-Artikolu 64(1) TFUE jirrigwarda r-rabta kaw?ali li te?isti bejn il-movimenti ta' kapital u l-provvista ta' servizzi finanzjarji u mhux il-kamp ta' applikazzjoni *ratione personae* tal-mi?ura nazzjonali kkontestata jew ir-relazzjoni tag?ha mal-fornitur, pjuttost milli mad-destinatarju, ta' tali servizzi. Fil-fatt, il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni huwa ddefinit b'riferiment g?all-kategoriji ta' movimenti tal-kapital li jistg?u jkunu s-su??ett ta' restrizzjonijiet (sentenza tal-21 ta' Mejju 2015, Wagner-Raith, C?560/13, EU:C:2015:347, punt 39).

34 Konsegwentement, il-fatt li mi?ura nazzjonali tikkon?erna primarjament l-investitur u mhux il-fornitur ta' servizz finanzjarju ma jipprekludix li din il-mi?ura taqa' ta?t l-Artikolu 64(1) TFUE (sentenza tal-21 ta' Mejju 2015, Wagner-Raith, C?560/13, EU:C:2015:347, punt 40). Bl-istess mod, il-fatt li mi?ura nazzjonali ma tikkon?ernax il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet tal-provvista ta' servizz finanzjarju ma jipprekludix li din il-mi?ura taqa' ta?t din id-dispo?izzjoni.

35 Minn dan isegwi li r-risposta li g?andha ting?ata risposta g?at-tieni domanda g?andha tkun li l-possibbiltà li l-Artikolu 64(1) TFUE jag?ti lill-Istati Membri li japplikaw restrizzjonijiet g?all-moviment tal-kapital li jinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji tg?odd ukoll g?al dawk, b?at-terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li la huma diretti lejn il-fornitur tas-servizzi u lanqas ma jirregolaw il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet tal-provvista ta' servizzi.

Fuq l-ispejje?

36 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Id-Disa' Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li japplika g?al le?i?lazzjoni nazzjonali li timponi restrizzjoni g?all-movimenti ta' kapital imsemmija f'din id-dispo?izzjoni, b?at-terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, anki meta din ir-restrizzjoni tkun applikabbli wkoll g?al sitwazzjonijiet li ma g?andhomx x'jaqsmu mal-investimenti diretti, mal-istabbiliment, mal-provvista ta' servizzi finanzjarji jew mad-d?ul ta' titoli fis-swieq.**

2) **Il-ftu? ta' kont ta' titoli minn resident ta' Stat Membru ma' istituzzjoni bankarja barra mill-Unjoni, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jaqa' ta?t il-kun?ett ta' moviment tal-kapital li jinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji, fis-sens tal-Artikolu 64(1) TFUE.**

3) **Il-possibbiltà li l-Artikolu 64(1) TFUE jag?ti lill-Istati Membri li japplikaw restrizzjonijiet g?all-moviment tal-kapital li jinvolvi l-provvista ta' servizzi finanzjarji tg?odd ukoll g?al dawk, b?at-terminu g?all-?ru? ta' stima addizzjonali esti? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li la huma diretti lejn il-fornitur tas-servizzi u lanqas ma jirregolaw il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet tal-provvista ta' servizzi.**

Firem

* Langue de procédure : l-Olandi?